

FUKUROI NEWSLETTER

2024
February

<INFORMATION・お知らせ>



Temporary Additional Support Benefit Focused on Electricity, Gas, Food etc Price Hikes

でんりょく 電力・ガス・食 しょうりょうひんとうかかく こうとうじゅうてんし えんきゅうふきん りんじついかきゅうふ
料 品等価格高騰重 点支援給付金(臨時追加給付)



Payment Amount	¥70,000 per eligible household (One-time benefit)
Details	As a measure to cope with the rising cost of living due to price hikes in electricity, gas, and food etc., the city provides a temporary additional support benefit focused on their price hikes to households exempt from resident tax, whose finances are particularly affected by the price hikes.
Eligibility	Households in which all members of the household are exempt from FY 2023 resident tax ※Households subject to resident tax or households with only dependents of those subject to resident tax are <u>not</u> eligible. ※Households which have not received the confirmation form due to domestic violence etc. may also be eligible.
How to Apply	<p>■ Households which previously received the support benefit of ¥30,000:</p> <p>◇ Payment Notices (支給のお知らせ/Shikyū no Oshirase) will be sent out sequentially from Thursday 1 February.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● For households to which all the items listed in this notice apply: ➢ No procedure is required. ● For households to which any of the items listed in this notice does <u>not</u> apply: ➢ First, please fill in the postcard sent to you and send it back. Return due date: Wednesday 14 February (Return postcards must arrive by this date.) Then, please fill in the form received and submit it with your required documents via post or directly to the service counter. Applications close: Tuesday 20 February (Mail applications must be postmarked by this due date.) <p>■ Households which have not received the support benefit of ¥30,000 in Fukuroi City:</p> <p>◇ "Confirmation Forms" (確認書 / Kakuninsho) or "Application Instructions" (申請案内 / Shinsei Annai) will be sent out sequentially from Thursday 8 February.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● For households which have received the Confirmation Form: ➢ Please fill in your confirmation form and submit it with your required documents via post or via online to the service counter. Applications close: Friday 8 March (Mail applications must be postmarked by this due date.) ● For households which have received the Application Instruction: ➢ If your household meet the payment requirements listed in this instruction, please contact the City Call Center and submit your application to the service counter. Applications close: Monday 25 March (Mail applications must be postmarked by this due date.)
Others	●For consultations: Consultations are available in the Meeting Room B, on the 2nd Floor of the Eastern Building of City Hall (Cosmos Kan).
Contact Details	City Call Center (Shi Call Center) ☎ 0538-84-6076 (Open 9:00 am – 5:00 pm, Closed Saturdays, Sundays and national holidays)



Confirm Your Child Allowance Payments

じどうてあて 児童手当の振り込みを かくにん 確認ください



Payment Date	Friday 9 February
Details	February is a child allowance payment month. Child allowance for the duration of October 2023 – January 2024 will be paid on the date above. Monthly child allowance amounts per child: 1) All children under the age of 3 years and third-born (or later) children between the age of 3 years and elementary school age: ¥15,000 2) First-born and second-born children between the age of 3 years and elementary school age and all junior high school age children: ¥ 10,000 3) All other special beneficiaries: ¥5,000 ※Those whose income exceeds the income limit to receive the child allowance are not eligible for the payment.
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushi-kakari) ☎ 0538-44-3184

<INFORMATION・お知らせ>



Revision of Fees for Certificate Printing Services at Convenience Stores

証明書コンビニ交付手数料の改定

Details	As of 1 April, the fees for the service of printing certificates at convenience stores nationwide will be revised due to the end of the reduction period for these fees.	
Name of Official Certificate	Before Revision	After Revision
Copy of Residence Certificate 住民票の写し (Jyuminhyo no Utsushi)	¥ 200	¥ 300
Seal Registration Certificate 印鑑登録証明書 (Inkan Toroku Shomeisho)	¥ 200	¥ 300
※Copy and Extract of Family Register (Full / Simplified) 戸籍謄本・抄本 (Koseki Tohon・Koseki Shohon)	¥ 350	¥ 450
※Supplementary Copy of Family Register 戸籍の附票 (Koseki no Fuhyo)	¥ 200	¥ 300
Income/Taxation Certificate for the Latest Fiscal Year 最新年度の所得・課税証明書 (Saishin Nendo no Shotoku・Kazei Shomeisho)	¥ 200	¥ 300
※: These certificates are only available at convenience stores for those who live in and have their family register in Fukuroi City.		
Contact Details	Citizen Division, Citizen Registration Section (Shimin-ka, Koseki Jyumin-kakari) ☎ 0538-44-3112	

<INTERNATIONAL EVENT・国際イベント>



Overseas Cultural Experience in Fukuroi Part 2:

“How About Irish Dancing Together?”

海外文化体験 in ふくろい第2弾 「一緒にアイリッシュダンスを踊ってみませんか」



Date & Time	Sunday 3 March, [Morning session: 10:30 am – midday], [Afternoon session: 2:00 pm – 3:30 pm]
Location	Fukuroi City Education Center 4F, Conference Room (Fukuroi-shi, Kyoiku Kaikan, Dai Kaigi Shitsu)
Details	St. Patrick's Day, an Irish holiday, is celebrated in March. Why not take this opportunity to experience an Irish dance with ties to Fukuroi City? Please wear comfortable clothes on the day.
What to Bring	Towel, drink of your own
Target	People who are of elementary school age or older
Limit	20 persons per session ◆ If there are many applications, participants will be chosen randomly.
Cost	Free of charge
How to Apply	Please submit your name, address, phone number, e-mail address and the session you wish to participate via phone, via email, via the application form on the city website or directly to the contact details below. Applications close: Monday 26 February
Contact Details	Collaborative Community Development Division, Foreign Nationals' Social & Intercultural Relations Promotion Office (Kyodo Machizukuri-ka, Gaikokujin Katsuyaku Kyosei Syakai Suishin-shitsu) ☎ 0538-44-3138 ✉ shimin-kyodo@city.fukuroi.shizuoka.jp

<INTERNATIONAL EXCHANGE EVENT・国際交流イベント>



Fun American Quiz Game Event by CIR (Coordinator for International Relations)

国際交流員による「アメリカの楽しいクイズ大会」



Date & Time	Sunday 17 March, 10:30 am – 11:30 am (Reception from 10:15 am)
Location	Fukuroi City Education Center 4F, Conference Room (Fukuroi-shi, Kyoiku Kaikan, Dai Kaigi Shitsu)
Details	A quiz game event led by CIR (Coordinator for International Relations) from US, introducing American customs, famous places, leisure activities, etc. Why not join this event to learn a bit about American culture while tasting sweets and having fun through these quiz games? The questions and answers will be conducted in easy-to-understand Japanese.
Target	People living or working in Fukuroi City who are of elementary school age or older (Those aged 18+ may participate by themselves.)
Limit	15 foreign nationals and 15 Japanese ◆ In order of application
Cost	¥ 300 per person
How to Apply	Please submit your name, address, age, nationality, phone number and e-mail address via phone, via email, via the application form on the city website or directly to the contact details below. Application period: Wednesday 14 February – Friday 8 March
Contact Details	Collaborative Community Development Division, Foreign Nationals' Social & Intercultural Relations Promotion Office (Kyodo Machizukuri-ka, Gaikokujin Katsuyaku Kyosei Syakai Suishin-shitsu) ☎ 0538-44-3138 ✉ shimin-kyodo@city.fukuroi.shizuoka.jp



Call for Stalls @ Craft Fair in Tsukimi no Sato 2024

クラフトフェア in 月見の里 2024 出店者募集

Date & Time	Saturday 18 & Sunday 19 May, 10:00 am – 3:00 pm
Location	Tsukimi-no-Sato Workshop Center & Tsukimi-no-Sato Park
Details	Join the event as a stall holder to sell original artworks and/or to conduct workshops! The Tsukimi-no-Sato Festival (<i>Tsukimi-no-Sato Festa</i>) will be held at the same time.
Cost	¥ 2,000 per day (¥ 3,000 for those opening stalls on both days)
Limit	Around 28 stalls (If there are many applications, selection of stalls will be made.)
How to Apply	Please submit your application form available at the service window below via post , via email or directly to the following contact details . Application forms can also be downloaded from the website. Application Period: Wednesday 14 – Wednesday 28 February (Applications must arrive by this date.)
Contact Details	Tsukimi-no-Sato Workshop Center (<i>Tsukimi-no-Sato Gakuyukan</i>) (Open 9:00 am – 5:00 pm, Closed Thursdays) ☎ 0538-49-3400 FAX: 0538-49-3405 Address: 437-0125 Fukuroi-shi, Kamiyamanashi 4-3-7 ✉ info@tsukiminisato.com

<MULTICULTURAL NOTES・多文化コラム>



Let's Learn How to Write the Japanese Resume/Curriculum Vitae

にほんのりれきしょについて学びましょう

Writing the resume/CV is a very important part to find a job or to change jobs! If you learn to write it correctly, you will have more chances of attracting interest from companies. The Japanese CVs have different formats, but the contents or the writing rules are basically the same. You will be able to use the easiest way for you to write; nowadays, it's recommended to write it on a computer.

✧ Notes before writing your CV:

When writing your CV in **Excel, Word, etc.**, try to **use the same font from beginning to end**. On a CV, it is considered inappropriate to correct mistakes with the correction lines or correction tape. So, if you wish to **write by hand** and **correct mistakes on your CV**, you will have to **rewrite it on the new form**. Also, be careful with spelling and honorary titles. Once you have finished writing your CV, it would be a good idea to ask a Japanese person close to you to check it.

✧ **How to Fill in a CV: (Basic Information Sections):**※Other sections may include the date written, your date of birth, age, self-promotion, reason for the application, personal preferences, etc.

Facial Photo 顔写真 (Kao jashin)	➤ Prepare an ID photo to put on your CV. When taking the photo, it is important to dress appropriately and look nice. A color photo taken within the last 3 months is required.
Name 氏名 (Shimei)	➤ Fill in your full name . Leave a space between your first, middle and last name . ➤ When writing the reading of your name, if it says “ ふりがな ” (<i>Furigana</i>), write it in hiragana letters, and if it says “ フリガナ ” (<i>Furigana</i>), write it in katakana letters.
Gender 性別 (Seibetsu)	➤ Circle the one that apply to you. (Recent CV forms do not have a section on gender.)
Address • Contact 住所・連絡先 (Jusho • Renraku Saki)	➤ Fill in your address correctly in the following order: [Postal code], [Prefecture], [City/Town], [District/Area, No.], [Building Name] and [Apartment No. (if flat)]
Phone No • E-mail Address 電話番号・メールアドレス (Denwa Bango/Meru Adoresu)	➤ Fill in your phone number and e-mail address. If you don't have a landline, just enter your cellphone number.
Academic Background • Professional History 学歴・職歴 (Gakureki/Shokureki)	<p>■ Academic Background:</p> <p>➤ Write the year in the western calendar (e.g. 1990, 2020, etc.) instead of the Japanese calendar (e.g. <i>Showa, Heisei, Reiwa</i>). List school names in chronological order from the high school (Koko) or junior high school (Chugakko) you attended. Don't abbreviate your school names, and be sure to write their official names.</p> <p>➤ If you have a university degree, fill in the name of the university, department and your major correctly. If you have finished the school, write “卒業 (Sotsugyo) / Graduated”, if you did not finish the school, write “中退 (Chutai) / Not Graduated”, if you are currently enrolled in a school, write “卒業見込み (Sotugyo Mikomi) / Graduation Prospected”.</p> <p>■ Professional History:</p> <p>➤ Write in order the companies where you have worked, preferably those where you have worked for more than 1 year. List the names of the companies, the departments and a brief description of the work you did.</p> <p>➤ The following reasons for the quittance/resignation from the companies are also commonly stated: For the quittance/resignation for personal reasons, “一身上の都合により退職 (Isshinjo no tsugo ni yori Taishoku) / To have Quit/Resigned for Personal Reasons”. Or, for the quittance/resignation for dismissal, “会社都合により退職 (Kaisya tsugo ni yori Taishoku) / To have Quit/Resigned for Company Circumstances”. In the case of the expired fixed-term employment contract, “契約期間満了 (Keiyaku Kikan Manryo) / Contract Period Expired”. If you are currently employed, add “現在に至る (Genzai ni Itaru) / Employed up to the Present Time”. Finally, end by writing “以上 (Ijo) / Concluded”.</p>
License • Qualification 免許・資格 (Menkyo • Shikaku)	<p>➤ Write the western calendar year of the acquisition of licenses/qualifications and their official names correctly. Fill in your licenses/qualifications related to the sector or job you are applying for.</p> <p>➤ If you have not obtained any of them, write “特になし (Toku ni Nashi) / No Licenses/Qualifications to be Stated”.</p> <p>■ Language Skills:</p> <p>➤ Write down the languages you speak and your level.</p>



After Hours and Holiday Emergency Care Roster

15 February – 15 March 2024

夜間・休日救急当番医表 令和6年2月15日～3月15日

※When seeking emergency care, please call and inform the doctor of your symptoms before visiting the clinic/hospital.

※The reception hours of after-hour care clinics on duty in the city is until 9:30 pm on weekdays (excluding national holidays).

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
2/15 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
16 FRI	Shimura Naika lin	Kuno 1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
17 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
18 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
19 MON	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
20 TUE	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123
21 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
22 THU	Asaba lin	Asaba 1767-1	Internal medicine, gastroenterology	23-6320
23 FRI	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
24 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
25 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
26 MON	Shimura Naika lin	Kuno 1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
27 TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
28 WED	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
29 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
3/1 FRI	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
2 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
3 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
4 MON	Nagata Naika・Shokakika lin	Kawai 856-9	Internal medicine, gastroenterology	43-2355
5 TUE	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
6 WED	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
7 THU	Asaba lin	Asaba 1767-1	Internal medicine, gastroenterology	23-6320
8 FRI	Tanaka Junkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
9 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
10 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
11 MON	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
12 TUE	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123
13 WED	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
14 THU	Nagata Naika・Shokakika lin	Kawai 856-9	Internal medicine, gastroenterology	43-2355
15 FRI	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000

Edited & Published by

編集・発行

Fukuroi City Hall, Collaborative Community Development Division,
Foreign Nationals' Social & Intercultural Relations Promotion Office

袋井市役所 協働まちづくり課 外国人活躍・共生社会推進室 TEL 0538-44-3138

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi



Please check out this video made by the city with helpful information about living in Fukuroi on YouTube.



Foreign Resident Consultation Desk

We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English.

TEL: (0538) 43 - 8070

Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)